



## Limerick "Aale-Bousich" - off Owerhessisch

### Limerick "Aale-Bousich" - off Owerhessisch

Es däet moel e Wittfraa dert en Aale-Bousich  
met Puder en Schminke beärweln voll Rouh sich.  
Om Fienster, die Gestecke,  
sich die Noase plattdrecke:  
"Wäi schliemm mächt serecht däi aalt Kou sich!"

(Aale-Bousich, damit ist gemeint Alten-Buseck bei Gießen)

Jetzt mal die "wörtliche" Übersetzung >>

>Es tat einmal eine Witfrau(Witwe) dort aus Alten-Buseck  
mit Puder und Schminke bearbeiten voller Ruhe sich.  
Am Fenster, "die Gestecke" (Oberhessischer "Uzname" für frustrierte Frauen)  
sich die Nasen plattdrücken:  
"Wie schlimm macht zurecht die alte Kuh sich!"<

... und hier noch ins Hochdeutsche als Limerick:

Einst dachte die Witwe dort aus Alten-Buseck  
ich mache mit Schminke die Falten in Ruh weg.  
Es sprachen Bekannte,  
die sie Freunde nannte:  
"Man sieht doch dass drunter ne ganz alte Kuh steckt!"

Diskutieren Sie [hier](#) online mit!